



Rada
Európskej únie

V Bruseli 8. mája 2023

8354/23

Medziinštitucionálny spis:
2023/0101 (NLE)

FRONT 133
COWEB 44
MIGR 142

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Dohoda medzi Európskou úniou a Čiernou Horou o operačných činnostiach
vykonávaných Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž v Čiernej
Hore

DOHODA
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A ČIERNOU HOROU
O OPERAČNÝCH ČINNOSTIACH VYKONÁVANÝCH
EURÓPSKOU AGENTÚROU PRE POHRANIČNÚ A POBREŽNÚ STRÁŽ
V ČIERNEJ HORE

EURÓPSKA ÚNIA,

a

ČIERNA HORA,

d ďalej jednotlivo ako „strana dohody“ a spoločne ako „strany dohody“,

KEĎŽE môžu vzniknúť situácie, v ktorých Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (ďalej len „agentúra“) koordinuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi Európskej únie a Čiernou Horou, a to aj na území Čiernej Hory,

KEĎŽE by sa mal zaviesť právny rámec vo forme dohody o štatúte pre situácie, v ktorých budú mať agentúrou nasadení členovia tímu výkonné právomoci na území Čiernej Hory,

KEĎŽE sa v dohode o štatúte môže stanoviť, že agentúra zriadi vysunuté pracoviská na území Čiernej Hory s cieľom uľahčiť a zlepšiť koordináciu operačných činností a zabezpečiť účinné riadenie ľudských a technických zdrojov agentúry,

BERÚC DO ÚVAHY vysokú úroveň ochrany osobných údajov v Čiernej Hore a v Európskej únii,

BERÚC DO ÚVAHY, že Čierna Hora ratifikovala Dohovor Rady Európy č. 108 z 28. januára 1981 o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a dodatkový protokol k nemu,

MAJÚC NA PAMÄTI, že dodržiavanie ľudských práv a demokratických zásad sú základnými zásadami, ktorými sa riadi spolupráca medzi stranami dohody,

BERÚC DO ÚVAHY, že Čierna Hora ratifikovala Dohovor Rady Európy o ochrane ľudských práv a základných slobôd zo 4. novembra 1950, v ktorom sú vymenované práva zodpovedajúce právam uvedeným v Charte základných práv Európskej únie,

BERÚC DO ÚVAHY, že všetky operačné činnosti agentúry na území Čiernej Hory by mali plne rešpektovať základné práva a medzinárodné dohody, ktorých zmluvnými stranami sú Európska únia, jej členské štáty a/alebo Čierna Hora,

BERÚC DO ÚVAHY, že všetky osoby zúčastňujúce sa na operačnej činnosti sú povinné spĺňať najvyššie normy integrity, etického správania a profesionality, ako aj dodržiavať základné práva a plniť povinnosti, ktoré im vyplývajú z ustanovení operačného plánu a kódexu správania agentúry,

ROZHODLI SA UZATVORIŤ TÚTO DOHODU:

ČLÁNOK 1

Rozsah pôsobnosti

1. Touto dohodou sa riadia všetky záležitosti potrebné na nasadenie tímov riadenia hraníc zo stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže do Čiernej Hory, kde členovia tímu môžu vykonávať výkonné právomoci.

2. Nasadenie uvedené v odseku 1 sa môže uskutočniť na území Čiernej Hory.

S výhradou povinností strán dohody podľa morského práva, najmä Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982, sa operačné činnosti môžu vykonávať aj vo výlučnej ekonomickej zóne Čiernej Hory. Operačné činnosti vykonávané podľa tejto dohody nemajú vplyv na povinnosti pátrania a záchrany vyplývajúce z morského práva, najmä z Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982, Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 a Medzinárodného dohovoru o pátraní a záchrane na mori z roku 1979.

3. Status a vymedzenie príslušných území členských štátov a Čiernej Hory podľa medzinárodného práva nie sú nijak dotknuté touto dohodou ani žiadnym aktom uskutočneným pri jej vykonávaní zmluvnými stranami alebo osobami konajúcimi v ich mene vrátane stanovenia operačných plánov alebo účasti na cezhraničných operáciách.

ČLÁNOK 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „agentúra“ je Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896¹ o alebo akoukoľvek jeho zmenou;
2. „operačná činnosť“ je spoločná operácia alebo rýchly pohraničný zásah;
3. „kontrola hraníc“ je činnosť vykonávaná na hraniciach na účely tejto dohody a v súlade s ňou, výlučne v nadväznosti na úmysel prekročiť takúto hranicu alebo na prekročenie takejto hranice bez ohľadu na akýkoľvek iný úmysel, ktorá zahŕňa hraničné kontroly, hraničný dozor a hodnotenie hrozieb pre vnútornú bezpečnosť štátnej hranice;
4. „výkonné právomoci“ sú právomoci potrebné na plnenie úloh potrebných na kontrolu hraníc, ktoré sa plnia na území Čiernej Hory pri operačnej činnosti, ako je stanovené v operačnom pláne;

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráží a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

5. „operačný plán“ je plán, na základe ktorého sa operačné činnosti vykonávajú, ako sa stanovuje v článkoch 38 a 74 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
6. „stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže“ je stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže stanovený v článku 54 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
7. „tímy riadenia hraníc“ sú tímy zostavené zo stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, ktoré majú byť nasadené pri spoločných operáciách a pri rýchlych pohraničných zásahoch na vonkajších hraniciach v členských štátoch a tretích krajinách;
8. „konzultačné fórum“ je poradný orgán zriadený agentúrou podľa článku 108 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
9. „EUROSUR“ je rámec výmeny informácií a spolupráce medzi členskými štátmi a agentúrou;
10. „monitorovacia skupina pre základné práva“ je monitorovacia skupina pre základné práva stanovená v článku 110 nariadenia (EÚ) 2019/1896;
11. „domovský členský štát“ je členský štát, z ktorého bol pracovník nasadený alebo vyslaný do stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže;

12. „mimoriadna udalosť“ je situácia súvisiaca s nelegálnym prisťahovalectvom, cezhraničnou trestnou činnosťou alebo rizikom pre životy migrantov na vonkajších hraniciach Európskej únie alebo Čiernej Hory, pozdĺž nich alebo v ich blízkosti;
13. „spoločná operácia“ je činnosť koordinovaná alebo organizovaná agentúrou na podporu vnútroštátnych orgánov Čiernej Hory zodpovedných za kontrolu hraníc, ktorej cieľom je riešiť výzvy, ako je neregulárna migrácia, súčasné alebo budúce hrozby na hraniciach Čiernej Hory alebo cezhraničná trestná činnosť, alebo ktorej cieľom je poskytovať zvýšenú technickú a operačnú pomoc pri kontrole týchto hraníc;
14. „člen tímu“ je člen stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže nasadený prostredníctvom tímu riadenia hraníc s cieľom zúčastniť sa na operačnej činnosti;
15. „členský štát“ je členský štát Európskej únie;
16. „operačná oblasť“ je geografická oblasť, v ktorej sa má vykonávať operačná činnosť;
17. „participujúci členský štát“ je členský štát, ktorý sa zúčastňuje na operačnej činnosti poskytnutím technického vybavenia alebo pracovníkov stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže;

18. „osobné údaje“ sú všetky informácie, ktoré sa týkajú identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (ďalej len „dotknutá osoba“); identifikovateľná fyzická osoba je osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby;
19. „rýchly pohraničný zásah“ je činnosť, ktorej cieľom je reagovať na situáciu predstavujúcu osobitnú a neúmernú výzvu na hraniciach Čiernej Hory prostredníctvom nasadenia tímov riadenia hraníc na území Čiernej Hory na obmedzené obdobie na účely vykonávania kontroly hraníc spolu s vnútroštátnymi orgánmi Čiernej Hory zodpovednými za kontrolu hraníc;
20. „stáli zamestnanci“ sú pracovníci agentúry zamestnaní v súlade so Služobným poriadkom úradníkov Európskej únie a Podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, ako sú stanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68¹.

¹ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

ČLÁNOK 3

Začatie operačných činností

1. Operačná činnosť podľa tejto dohody sa začína písomným rozhodnutím výkonného riaditeľa agentúry (ďalej len „výkonný riaditeľ“) na základe písomnej žiadosti príslušných orgánov Čiernej Hory. Takáto žiadosť obsahuje opis situácie, možné ciele a predpokladané potreby, ako aj potrebné profily personálu prípadne aj personálu, ktorý má výkonné právomoci.
2. Ak výkonný riaditeľ zastáva názor, že požadovaná operačná činnosť by pravdepodobne znamenala závažné alebo pretrvávajúce porušovanie základných práv alebo záväzkov v oblasti medzinárodnej ochrany, alebo by k takémuto porušovaniu viedla, výkonný riaditeľ operačnú činnosť nezačne.
3. Ak výkonný riaditeľ po prijatí žiadosti podľa odseku 1 zastáva názor, že na prijatie rozhodnutia o začatí operačnej činnosti sú potrebné ďalšie informácie, môže požiadať o ďalšie informácie alebo povoliť odborníkom agentúry, aby vycestovali do Čiernej Hory s cieľom posúdiť situáciu v tejto krajine. Čierna Hora takúto cestu umožní.
4. Výkonný riaditeľ rozhodne nezačať operačnú činnosť, ak zastáva názor, že existuje opodstatnený dôvod na jej pozastavenie alebo ukončenie podľa článku 18.

ČLÁNOK 4

Operačný plán

1. Agentúra a Čierna Hora schvália v súlade s článkami 38 a 74 nariadenia (EÚ) 2019/1896 operačný plán pre každú operačnú činnosť. Operačný plán je záväzný pre agentúru, Čiernu Horu a participujúce členské štáty.
2. V operačnom pláne sú podrobne stanovené organizačné a procesné aspekty operačnej činnosti vrátane:
 - a) opisu situácie spolu s postupom vykonávania a cieľmi nasadenia vrátane operačného cieľa;
 - b) odhadovaného času, ktorý by mala operačná činnosť trvať na dosiahnutie jej cieľov;
 - c) operačnej oblasti;
 - d) podrobný opisu úloh vykonávaných pri plnení služobných funkcií vrátane tých, ktoré si vyžadujú výkonné právomoci, povinností, a to aj v súvislosti s dodržiavaním základných práv a požiadaviek na ochranu údajov a osobitných pokynov pre tímy riadenia hraníc týkajúcich sa aj toho, do ktorých databáz možno nahliadnuť a ktoré služobné zbrane, streľivo a vybavenie možno v Čiernej Hore použiť;

- e) zloženia tímu riadenia hraníc, ako aj nasadenia ďalšieho relevantného personálu a prítomnosti ďalších stálych zamestnancov vrátane členov monitorovacej skupiny pre základné práva;
- f) ustanovení týkajúcich sa velenia a kontroly vrátane mien a hodností príslušníkov pohraničnej polície alebo iného relevantného personálu Čiernej Hory zodpovedných za spoluprácu s členmi tímu a agentúrou, najmä mien a hodností tých príslušníkov pohraničnej polície alebo iného relevantného personálu, ktorí majú počas obdobia nasadenia veliteľskú právomoc, a postavenia členov tímu v štruktúre velenia;
- g) technického vybavenia, ktoré má byť počas operačnej činnosti nasadené vrátane konkrétnych požiadaviek, ako sú podmienky používania, požadovaný obsluhujúci personál, preprava a ostatné logistické aspekty a finančné ustanovenia;
- h) podrobných ustanovení o okamžitom hlásení mimoriadnych udalostí agentúrou riadiacej rade a príslušným orgánom participujúcich členských štátov a Čiernej Hory o akejkoľvek mimoriadnej udalosti, ku ktorej dôjde v priebehu operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody;
- i) systému predkladania správ a hodnotení, ktorý obsahuje kritériá pre hodnotiacu správu, a to aj v súvislosti s ochranou základných práv, a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy;

- j) v prípade operácií na mori, konkrétnych informácií o uplatňovaní príslušnej jurisdikcie a rozhodného práva v operačnej oblasti vrátane odkazov na medzinárodné právo, právo Únie a vnútroštátne právo v oblasti zadržiavania, námorných záchranných operácií a vylod'ovania;
- k) podmienok spolupráce s orgánmi, úradmi a agentúrami Európskej únie inými ako agentúra, inými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami;
- l) všeobecných pokynov na to, ako zabezpečiť dodržiavanie základných práv počas operačnej činnosti vrátane ochrany osobných údajov a záväzkov vyplývajúcich z uplatniteľných medzinárodných nástrojov v oblasti ľudských práv;
- m) postupov, ktorými sa osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, obeť obchodovania s ľuďmi, maloletí bez sprievodu a iné osoby v zraniteľnom postavení nasmerujú na príslušné vnútroštátne orgány, ktoré im poskytnú primeranú pomoc;
- n) postupov, ktorými sa stanovuje mechanizmus, prostredníctvom ktorého agentúra a Čierna Hora prijímajú a zasielajú sťažnosti (vrátane sťažností podaných podľa článku 8 ods. 5) na akúkoľvek osobu, ktorá sa zúčastňuje na operačnej činnosti, vrátane príslušníkov pohraničnej polície alebo iných príslušných pracovníkov Čiernej Hory a členov tímu, týkajúce sa údajného porušenia základných práv v rámci ich účasti na operačnej činnosti agentúry;

- o) logistických opatrení vrátane informácií o pracovných podmienkach a prostredí v oblastiach, v ktorých sa má uskutočniť operačná činnosť; a
 - p) ustanovení týkajúcich sa vysunutého pracoviska zriadeného podľa článku 6.
3. Operačný plán a všetky jeho zmeny a úpravy podliehajú súhlasu agentúry, Čiernej Hory a tých členských štátov, ktoré susedia s Čiernou Horou a hraničia s operačnou oblasťou po konzultácii s participujúcimi členskými štátmi. Agentúra koordinuje s príslušnými členskými štátmi potvrdenie ich súhlasu.
4. Výmena informácií a operačná spolupráca na účely systému EUROSUR sa uskutočňuje v súlade s pravidlami vytvárania a poskytovania osobitných situačných prehľadov, ktoré sa majú stanoviť v operačnom pláne pre príslušnú operačnú činnosť.
5. Hodnotenie operačnej činnosti v súlade s odsekom 2 písm. i) vykonávajú Čierna Hora a agentúra spoločne.
6. Podmienky spolupráce s orgánmi, úradmi a agentúrami Európskej únie v súlade s odsekom 2 písm. k) sa vykonávajú v súlade s ich príslušnými mandátmi a v rámci dostupných zdrojov.

ČLÁNOK 5

Hlásenie mimoriadnych udalostí

1. Agentúra a Ministerstvo vnútra – Policajné riaditeľstvo Čiernej Hory majú každý svoj mechanizmus nahlasovania mimoriadnych udalostí, ktorý umožňuje včasné hlásenie akýchkoľvek mimoriadnych udalostí, ktoré sa vyskytli v priebehu operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody.
2. Agentúra a Čierna Hora si navzájom pomáhajú pri vykonávaní všetkých potrebných vyšetrení každej mimoriadnej udalosti nahlásenej prostredníctvom mechanizmu uvedeného v odseku 1, ako je napríklad identifikácia svedkov a zhromažďovanie a predkladanie dôkazov vrátane žiadostí o získanie a v prípade potreby odovzdanie predmetov súvisiacich s nahlásenou mimoriadnou udalosťou. Odovzdanie takýchto predmetov môže byť podmienené ich vrátením za podmienok stanovených príslušným orgánom, ktorý ich doručuje.

ČLÁNOK 6

Vysunuté pracoviská

1. Agentúra môže zriadiť vysunuté pracoviská na území Čiernej Hory s cieľom uľahčiť a zlepšiť koordináciu operačných činností a zabezpečiť účinné riadenie ľudských a technických zdrojov agentúry. Umiestnenie vysunutého pracoviska určí agentúra po konzultácii s príslušnými orgánmi Čiernej Hory.

2. Vysunuté pracoviská sa zriaďujú v súlade s operačnými potrebami a zostávajú v prevádzke počas obdobia, ktoré agentúra potrebuje na vykonávanie operačných činností v Čiernej Hore a susednom regióne. S výhradou súhlasu Čiernej Hory môže agentúra túto lehotu predĺžiť.
3. Každé vysunuté pracovisko riadi zástupca agentúry vymenovaný výkonným riaditeľom za vedúceho vysunutého pracoviska, ktorý dohliada na celkovú činnosť pracoviska.
4. V prípade potreby vysunuté pracoviská:
 - a) poskytujú operačnú a logistickú podporu a zabezpečujú koordináciu činností agentúry v dotknutých operačných oblastiach;
 - b) poskytujú operačnú podporu Čiernej Hore v dotknutých operačných oblastiach;
 - c) monitorujú činnosti tímov riadenia hraníc a podávajú pravidelné hlásenia ústrediu agentúry;
 - d) spolupracujú s Čiernou Horou vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa praktického vykonávania operačných činností organizovaných agentúrou v Čiernej Hore vrátane akýchkoľvek ďalších záležitostí, ktoré môžu vyplývať v priebehu týchto činností;

- e) podporujú spoluprácu koordinačného úradníka s Čiernou Horou vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa ich príspevku k operačným činnostiam organizovaným agentúrou a v prípade potreby pôsobia ako styčný článok s ústredím agentúry;
- f) poskytujú podporu koordinačnému úradníkovi a členom monitorovacej skupiny pre základné práva určených na monitorovanie operačných činností pri uľahčovaní koordinácie a komunikácie v prípade potreby medzi tímami riadenia hraníc a príslušnými orgánmi Čiernej Hory a pri všetkých príslušných úlohách;
- g) organizujú logistickú podporu v súvislosti s nasadením členov tímu a nasadením a používaním technického vybavenia;
- h) poskytujú všetku ďalšiu logistickú podporu v súvislosti s operačnou oblasťou, za ktorú zodpovedá príslušné vysunuté pracovisko, s cieľom uľahčiť bezproblémový priebeh operačných činností organizovaných agentúrou;
- i) zabezpečujú efektívnu správu vlastného vybavenia agentúry v oblastiach jej pôsobenia, a to vrátane prípadnej registrácie a dlhodobej údržby uvedeného vybavenia a akejkol'vek potrebnej logistickej podpory; a
- j) podporujú ostatných zamestnancov a/alebo činnosti agentúry v Čiernej Hore na základe dohody medzi agentúrou a Čiernou Horou.

5. Agentúra a Čierna Hora zabezpečia podmienky na plnenie úloh pridelených vysunutým pracoviskám.
6. Čierna Hora poskytne agentúre pomoc pri zabezpečovaní operačnej kapacity vysunutých pracovísk. Ďalšie podrobnosti sa stanovujú v osobitnej dohode medzi Čiernou Horou a agentúrou.

ČLÁNOK 7

Koordinačný úradník

1. Bez toho, aby bola dotknutá úloha vysunutých pracovísk opísaná v článku 6, výkonný riaditeľ vymenuje jedného alebo viacerých odborníkov spomedzi stálych zamestnancov, ktorí majú byť nasadení ako koordinační úradníci pre každú spoločnú operáciu. Výkonný riaditeľ takéto vymenovanie oznámi Čiernej Hore.
2. Úlohou koordinačného úradníka je:
 - a) konať ako spojovací článok medzi agentúrou, Čiernou Horou a členmi tímu, pričom poskytuje pomoc v mene agentúry vo všetkých otázkach týkajúcich sa podmienok ich nasadenia v tímoch riadenia hraníc;

- b) monitorovať správne vykonávanie operačného plánu, a to aj pokiaľ ide o ochranu základných práv, kde spolupracuje s členom (členmi) monitorovacej skupiny pre základné práva, a podávať o tom správy výkonnému riaditeľovi;
- c) konať v mene agentúry vo všetkých aspektoch nasadzovania tímov riadenia hraníc a podávať agentúre správy o všetkých týchto aspektoch; a
- d) podporovať spoluprácu a koordináciu medzi Čiernou Horou a participujúcimi členskými štátmi.

3. Výkonný riaditeľ môže v rámci operačných činností oprávniť koordinačného úradníka, aby pomáhal pri riešení akéhokoľvek sporu týkajúceho sa vykonávania operačného plánu a nasadenia tímov riadenia hraníc.

4. Čierna Hora vydáva členom tímu len také pokyny, ktoré sú v súlade s operačným plánom. Ak koordinačný úradník zastáva názor, že pokyny vydané členom tímu nie sú v súlade s operačným plánom alebo uplatniteľnými právnymi záväzkami, bezodkladne to oznámi úradníkom Čiernej Hory vykonávajúcim koordinačnú úlohu a výkonnému riaditeľovi. Výkonný riaditeľ môže v súlade s článkom 18 prijať náležité opatrenia vrátane pozastavenia alebo ukončenia operačnej činnosti.

ČLÁNOK 8

Základné práva

1. Strany dohody sa pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody zaväzujú, že budú konať v súlade so všetkými uplatniteľnými nástrojmi v oblasti ľudských práv vrátane Dohovoru Rady Európy o ochrane ľudských práv a základných slobôd z roku 1950, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právnom postavení utečencov z roku 1951 a jeho protokolu z roku 1967, Medzinárodného dohovoru OSN o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie z roku 1965, Medzinárodného paktu OSN o občianskych a politických právach z roku 1966, Dohovoru OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien z roku 1979, Dohovoru Organizácie Spojených národov proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu z roku 1984, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa z roku 1989, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím z roku 2006 a Charty základných práv Európskej únie.

2. Členovia tímov pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí plne rešpektujú základné práva vrátane práva na prístup k azylovým konaniam a práva na ľudskú dôstojnosť a venujú osobitnú pozornosť zraniteľným osobám. Všetky opatrenia, ktoré prijímajú pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí, musia byť primerané cieľom, ktoré sa týmito opatreniami sledujú. Pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí nesmú diskriminovať osoby zo žiadnych dôvodov, napríklad z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, narodenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, v súlade s článkom 21 Charty základných práv Európskej únie.

Opatrenia zasahujúce do základných práv a slobôd môžu prijať členovia tímu pri plnení svojich úloh alebo vykonávaní svojich právomocí iba vtedy, ak je to potrebné a primerané vzhľadom na ciele, ktoré takéto opatrenia sledujú, a musia rešpektovať podstatu uvedených základných práv a slobôd v súlade s uplatniteľným medzinárodným právom, právom Európskej únie a vnútroštátnym právom.

Toto ustanovenie sa uplatňuje *mutatis mutandis* na všetkých zamestnancov vnútroštátnych orgánov Čiernej Hory, ktorí sa zúčastňujú na operačnej činnosti.

3. Pracovník agentúry pre základné práva monitoruje dodržiavanie uplatniteľných noriem v oblasti základných práv v rámci každej operačnej činnosti. Pracovník pre základné práva, alebo jeho zástupca, môže vykonávať návštevy na mieste v Čiernej Hore; zároveň vydáva stanovisko k operačným plánom a informuje výkonného riaditeľa o možných porušeníach základných práv v súvislosti s operačnou činnosťou. Čierna Hora poskytuje pracovníkovi pre základné práva podporu pri jeho monitorovaní, ak je o to požiadaná.
4. Agentúra a Čierna Hora sa dohodli, že konzultačnému fóru poskytnú včasný a účinný prístup ku všetkým informáciám týkajúcim sa dodržiavania základných práv v súvislosti s každou operačnou činnosťou vykonávanou podľa tejto dohody, a to aj prostredníctvom návštev na mieste v operačnej oblasti.
5. Agentúra aj Čierna Hora má zavedený mechanizmus na podávanie sťažností na riešenie údajných porušení základných práv, ktorých sa dopustili jej pracovníci pri výkone svojich služobných funkcií počas operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody. Tieto mechanizmy sú stanovené v operačnom pláne.

ČLÁNOK 9

Monitorovacia skupina pre základné práva

1. Pracovník agentúry pre základné práva prideli na každú operačnú činnosť aspoň jedného člena monitorovacej skupiny pre základné práva, aby, okrem iného, pomáhal koordináčnemu úradníkovi a poskytoval mu poradenstvo.
2. Monitorovacia skupina pre základné práva monitoruje dodržiavanie základných práv a poskytuje poradenstvo a pomoc v oblasti základných práv pri príprave, vykonávaní a hodnotení príslušnej operačnej činnosti. To zahŕňa najmä:
 - a) sledovanie prípravy operačných plánov a podávanie správ pracovníkovi pre základné práva s cieľom umožniť mu plnenie jeho úloh stanovených v nariadení (EÚ) 2019/1896;
 - b) návštevy, a to aj dlhodobé návštevy, miest, kde sa uskutočňujú operačné činnosti;
 - c) spoluprácu s koordináčnym úradníkom a poskytovanie poradenstva a pomoci tomuto úradníkovi;
 - d) informovanie koordináčneho úradníka a podávanie správ pracovníkovi pre základné práva v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa možného porušovania základných práv v súvislosti s operačnými činnosťami, a

e) podieľanie sa na hodnotení operačnej činnosti uvedenom v článku 4 ods. 2 písm. i).

3. Členovia monitorovacej skupiny pre základné práva sú pri výkone svojich úloh nezávislí a majú prístup do všetkých miest, na ktorých sa vykonáva operačná činnosť, a k všetkým dokumentom relevantným z hľadiska jej vykonávania.

4. Pokiaľ sú členovia monitorovacej skupiny prítomní v operačnej oblasti, musia byť označení tak, aby to jasne umožňovalo ich identifikáciu ako členov monitorovacej skupiny pre základné práva.

5. Pracovník agentúry pre základné práva môže spolupracovať s Inštitúciou ochrancu ľudských práv a základných slobôd Čiernej Hory (ombudsmanom).

ČLÁNOK 10

Členovia tímu

1. Členovia tímu majú právomoc vykonávať úlohy opísané v operačnom pláne, vrátane tých, ktoré si vyžadujú vykonávacie právomoci.

2. Členovia tímu pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí dodržiavajú zákony a iné právne predpisy Čiernej Hory, ako aj uplatniteľné medzinárodné právo a právo Európskej únie.

3. Členovia tímu môžu plniť úlohy a vykonávať právomoci na území Čiernej Hory len na základe pokynov orgánov Čiernej Hory na riadenie hraníc a len v ich prítomnosti. Čierna Hora môže povoliť členom tímu plnenie osobitných úloh a vykonávanie osobitných právomocí na svojom území v prípade neprítomnosti svojich orgánov na riadenie hraníc s výhradou súhlasu agentúry alebo prípadne domovského členského štátu.

4. Členovia tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami, nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí uniformu stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, pokiaľ v operačnom pláne nie je uvedené inak.

Členovia tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami, nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí uniformu svojho štátu, pokiaľ v operačnom pláne nie je uvedené inak.

Všetci členovia tímu majú pri plnení povinností na svojich uniformách aj viditeľné osobné identifikačné údaje, pričom na rukáve majú modrú pásku so znakmi Európskej únie a agentúry.

5. Čierna Hora povolí príslušným členom tímu, aby počas operačnej činnosti plnili úlohy, ktoré si vyžadujú použitie sily vrátane nosenia a použitia služobných zbraní, streliva a iných donucovacích prostriedkov, v súlade s príslušnými ustanoveniami operačného plánu, pri zohľadnení týchto skutočností:

- a) členovia tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami, môžu so súhlasom agentúry nosiť a používať služobné zbrane, strelivo a iné donucovacie prostriedky;
- b) členovia tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami, môžu so súhlasom príslušného domovského členského štátu nosiť a používať služobné zbrane, strelivo a iné donucovacie prostriedky.

6. Použitie sily vrátane nosenia a použitia služobných zbraní, streliva a iných donucovacích prostriedkov sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnym právom Čiernej Hory a v prítomnosti orgánov Čiernej Hory na riadenie hraníc. Čierna Hora môže členom tímu povoliť použitie sily v neprítomnosti príslušných orgánov Čiernej Hory na riadenie hraníc, pri zohľadnení týchto skutočností:

- a) v prípade členov tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami, takéto povolenie použiť silu v neprítomnosti orgánov Čiernej Hory na riadenie hraníc podlieha súhlasu agentúry;

- b) v prípade členov tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami, takéto povolenie použiť silu v neprítomnosti orgánov Čiernej Hory na riadenie hraníc podlieha súhlasu príslušného domovského členského štátu.

Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky vnútroštátneho práva Čiernej Hory, akékoľvek použitie sily zo strany členov tímu musí byť nevyhnutné a primerané a musí byť v plnom súlade s uplatniteľným medzinárodným právom, právom Európskej únie a vnútroštátnym právom, a to najmä s požiadavkami stanovenými v prílohe V k nariadeniu (EÚ) 2019/1896.

7. Agentúra pred nasadením členov tímu informuje Čiernu Horu o služobných zbraniach, strelive a inom vybavení, ktoré môžu členovia tímu nosiť podľa odseku 5. Čierna Hora môže zakázať nosenie niektorých služobných zbraní, streliwa a iného vybavenia, ak sa v jeho práve uplatňuje rovnaký zákaz na jeho vlastné orgány na riadenie hraníc. Čierna Hora pred nasadením členov tímu informuje agentúru o povolených služobných zbraniach, strelive a vybavení a o podmienkach ich použitia. Agentúra postúpi tieto informácie členským štátom.

Čierna Hora prijme opatrenia potrebné na vydanie všetkých potrebných zbrojných preukazov a na žiadosť agentúry umožní dovoz, vývoz, prepravu a skladovanie zbraní, streliwa a iného vybavenia, ktoré majú členovia tímu k dispozícii. Postup na vydávanie uvedených zbrojných preukazov sa stanoví v operačnom pláne.

8. Služobné zbrane, strelivo a vybavenie možno použiť na oprávnenú sebaobranu a oprávnenú obranu členov tímu alebo iných osôb v súlade s vnútroštátnym právom Čiernej Hory a v súlade s príslušnými zásadami medzinárodného práva a práva Európskej únie.

9. Čierna Hora môže povoliť členom tímu, aby nahliadali do jej vnútroštátnych databáz, ak je to potrebné na dosiahnutie operačných cieľov stanovených v operačnom pláne. Čierna Hora zabezpečí, aby prístup do týchto databáz bol efektívny a účinný.

Čierna Hora pred nasadením členov tímov informuje agentúru, do ktorých vnútroštátnych databáz možno nahliadnuť.

Členovia tímu nahliadajú len do údajov, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh a vykonávanie ich právomocí. Táto konzultácia sa uskutoční v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Čiernej Hory o ochrane údajov a touto dohodou.

10. Čierna Hora na vykonávanie operačných činností nasadí príslušníkov Ministerstva vnútra – Policajného riaditeľstva Čiernej Hory, ktorí sú schopní a ochotní komunikovať v anglickom jazyku, aby v súlade s operačným plánom plnili koordinačnú úlohu v mene Čiernej Hory.

ČLÁNOK 11

Výsady a imunity týkajúce sa majetku, finančných prostriedkov, aktív a operácií agentúry

1. Všetky priestory a budovy agentúry v Čiernej Hore sú nedotknuteľné. Sú vylúčené z prehľadávania, rekvizície, konfiškácie alebo vyvlastnenia.
2. Majetok a aktíva agentúry vrátane dopravných prostriedkov, komunikácií, archívov, akejkoľvek korešpondencie, dokumentov, dokladov totožnosti a finančných aktív sú nedotknuteľné.
3. Aktíva agentúry zahŕňajú aktíva, ktoré vlastní, spoluvlastní, si prenajíma alebo formou lízingu najíma členský štát a ktoré ponúkol agentúre. K zástupcovi či zástupcom príslušných vnútroštátnych orgánov sa po ich nalodení pristupuje ako k aktívam v štátnej službe s príslušnými oprávneniami.
4. Vo vzťahu k agentúre sa nesmú prijať žiadne exekučné opatrenia. Majetok a aktíva agentúry nepodliehajú žiadnym správny alebo právnym obmedzujúcim opatreniam. Majetok agentúry nemožno zaistiť na účely splnenia rozsudku, rozhodnutia alebo príkazu.

5. Na požiadanie príslušných justičných orgánov Čiernej Hory môže výkonný riaditeľ udeliť súhlas príslušným vnútroštátnym orgánom Čiernej Hory na vstup do priestorov a budov a/alebo na prístup k majetku a aktívam agentúry v prípadoch závažného podozrenia zo spáchania trestného činu.

Súhlas výkonného riaditeľa sa môže považovať za udelený v prípade požiaru alebo inej katastrofy, ktorá si vyžaduje rýchle záchranné činnosti.

6. Čierna Hora povolí vstup predmetov a vybavenia nasadených agentúrou v Čiernej Hore na operačné účely, ako aj ich odvoz z krajiny.

7. Agentúra je oslobodená od všetkých poplatkov (vrátane ciel) a daní, ako aj od všetkých zákazov a obmedzení v súvislosti s dovozom a vývozom predmetov a vybavenia určeného na oficiálne použitie, vrátane predmetov a vybavenia dovezeného a vyvezeného treťou stranou v mene agentúry.

ČLÁNOK 12

Výsady a imunity členov tímu

1. Účelom nižšie uvedených výsad a imunit udelených členom tímu je zaistiť vykonávanie ich služobných funkcií počas činností vykonávaných v súlade s operačným plánom na území Čiernej Hory.
2. Na členov tímu sa nevzťahuje žiadna forma vyšetrovania alebo súdneho konania vedeného v Čiernej Hore alebo orgánmi Čiernej Hory, s výnimkou okolností uvedených v odseku 3.
3. Členovia tímu požívajú imunitu voči trestnoprávnej, občianskoprávnej a správnej právomoci Čiernej Hory vo vzťahu ku všetkým činom, ktorých sa dopustili pri výkone služobných funkcií.

V prípade, že orgány Čiernej Hory majú v úmysle začať trestnoprávne, občianskoprávne alebo správne konanie proti členovi tímu, príslušné orgány Čiernej Hory to bezodkladne oznámia výkonnému riaditeľovi agentúry. Postup oznámenia musí byť v súlade s príslušným uplatniteľným rozhodnutím agentúry, ktoré bude stanovené v operačnom pláne.

Po prijatí takéhoto oznámenia výkonný riaditeľ bez zbytočného odkladu informuje príslušné orgány Čiernej Hory o tom, či príslušný člen tímu vykonal predmetný čin pri plnení svojich služobných funkcií. Ak sa čin označí za vykonaný pri plnení služobných funkcií, konanie sa nezačne. Ak sa čin označí za nevykonaný pri plnení služobných funkcií, konanie sa môže začať. Kvalifikácia výkonným riaditeľom je záväzná pre Čiernu Horu, ktorá ju nesmie napadnúť.

Pred stanovením kvalifikácie sa agentúra zdrží akýchkoľvek opatrení, ktoré by mohli ohroziť možné následné trestné stíhanie daného člena tímu zo strany príslušných orgánov Čiernej Hory, vrátane umožnenia odchodu daného člena tímu z Čiernej Hory.

Výsady priznané členom tímu a imunita členov tímu voči trestnej právomoci Čiernej Hory ich nevyníma zo súdnej právomoci domovského členského štátu.

4. Začatie konania členmi tímu vylučuje, aby si uplatnili imunitu voči súdnej právomoci vo vzťahu k akémukoľvek protinároku, ktorý je priamo spojený s hlavným nárokom.

5. Priestory, obydlia, dopravné prostriedky a komunikácie a majetok vrátane akejkoľvek korešpondencie, dokumentov, dokladov totožnosti a aktív členov tímu sú nedotknuteľné, s výnimkou exekučných opatrení povolených podľa odseku 10.

6. Čierna Hora je zodpovedná za všetky škody, ktoré členovia tímu spôsobili tretím stranám pri výkone služobných funkcií.

7. V prípade škody spôsobenej hrubou nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním člena tímu, ktorý je stálym zamestnancom, alebo škody, ktorá nebola spôsobená pri plnení jeho služobných funkcií, môže Čierna Hora prostredníctvom výkonného riaditeľa požiadať, aby náhradu škody vyplatila agentúra.

V prípade škody spôsobenej hrubou nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním člena tímu, ktorý nie je stálym zamestnancom, alebo škody, ktorá nebola spôsobená pri plnení jeho služobných funkcií, môže Čierna Hora prostredníctvom výkonného riaditeľa požiadať, aby dotknutý domovský členský štát vyplatil náhradu škody.

8. Žiadna strana, žiadny zúčastnený členský štát ani agentúra nie je zodpovedná za škodu v Čiernej Hore, vzniknutú pri udalosti spôsobenej vyššou mocou, ktorú nemá pod kontrolou.

9. Členovia tímu nie sú povinní vypovedať ako svedkovia v súdnom konaní v Čiernej Hore. Členovia tímu môžu vypovedať na základe výpovede predloženej v súlade s procesným právom Čiernej Hory. Takáto výpoveď nemá vplyv na imunitu stanovenú v odseku 3.

10. Proti členom tímu nemožno prijať exekučné opatrenia okrem prípadu, keď sa proti nim začne trestnoprávne, občianskoprávne alebo správne konanie, ktoré sa nevzťahuje na ich služobné funkcie. Majetok členov tímu, v prípade ktorého výkonný riaditeľ potvrdí, že je potrebný na plnenie ich služobných funkcií, nemožno zaistiť na účely splnenia povinnosti uloženej rozsudkom, rozhodnutím alebo rozkazom. Členovia tímu nepodliehajú v trestnoprávných, občianskoprávných ani správnych konaniach žiadnym obmedzeniam osobnej slobody alebo iným obmedzujúcim opatreniam.
11. Na členov tímu sa v súvislosti so službami vykonávanými pre agentúru neuplatňujú predpisy o sociálnom zabezpečení, ktoré môžu platiť v Čiernej Hore.
12. Plat a požitky, ktoré členom tímu vypláca agentúra a/alebo domovský členský štát, ako aj akékoľvek iné príjmy členov tímu, ktoré majú pôvod mimo Čiernej Hory, sa v Čiernej Hore v žiadnej forme nezdaňujú.
13. Čierna Hora povolí dovoz predmetov pre osobnú potrebu členov tímu a v súvislosti s takýmito predmetmi udelí oslobodenie od všetkých ciel, daní a súvisiacich poplatkov okrem poplatkov za skladovanie, dopravu a podobné služby. Čierna Hora povolí aj vývoz takéhoto tovaru.

14. Osobná batožina členov tímu je oslobodená od kontroly, pokiaľ neexistujú vážne dôvody pre podozrenie, že obsahuje predmety, ktoré nie sú určené pre osobnú potrebu členov tímu, alebo predmety, ktorých dovoz alebo vývoz zakazuje zákon alebo podlieha predpisom Čiernej Hory o karanténe. Kontrola takejto osobnej batožiny sa vykonáva len v prítomnosti dotknutých členov tímu alebo povereného zástupcu agentúry.

15. Agentúra a Čierna Hora určia kontaktné miesta, ktoré sú neustále k dispozícii a ktoré sú zodpovedné za výmenu informácií a okamžité opatrenia, ktoré sa majú prijať v prípade, že konanie člena tímu môže predstavovať porušenie trestného práva, ako aj za výmenu informácií a operačné činnosti v súvislosti s akýmkoľvek občianskoprávnym alebo správnym konaním proti členovi tímu.

Kým príslušné orgány domovského členského štátu neprijmú opatrenia, agentúra a Čierna Hora si pri vykonávaní všetkých potrebných vyšetrovaní všetkých údajných trestných činov, v prípade ktorých má buď agentúra a/alebo Čierna Hora záujem, navzájom pomáhajú pri identifikácii svedkov a pri zhromažďovaní a predkladaní dôkazov vrátane žiadosti o získanie a prípadne odovzdanie predmetov spojených s údajným trestným činom. Odovzdanie takýchto predmetov môže byť podmienené ich vrátením za podmienok stanovených príslušným orgánom, ktorý ich doručuje.

ČLÁNOK 13

Zranení alebo zosnulí členovia tímu

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12, výkonný riaditeľ má právo zaistiť repatriáciu všetkých zranených alebo zosnulých členov tímu, ako aj ich osobného majetku, a vykonať na tento účel vhodné opatrenia.
2. Pitva zosnulého člena tímu sa vykonáva len s výslovným súhlasom dotknutého domovského členského štátu a za prítomnosti zástupcu agentúry alebo dotknutého domovského členského štátu.
3. Čierna Hora a agentúra spolupracujú v čo najväčšej možnej miere s cieľom umožniť včasnú repatriáciu zranených alebo zosnulých členov tímu.

ČLÁNOK 14

Akreditačný doklad

1. Agentúra vydá každému členovi tímu doklad v čiernohorskom a anglickom jazyku na účely identifikácie vo vzťahu k vnútroštátnym orgánom Čiernej Hory a ako dôkaz práv držiteľa na plnenie úloh a vykonávanie právomocí uvedených v článku 10 tejto dohody a v operačnom pláne (ďalej len „akreditačný doklad“).

2. Akreditačný doklad obsahuje tieto informácie o zamestnancovi: meno a štátnu príslušnosť, hodnosť alebo funkciu, aktuálnu digitalizovanú fotografiu a úlohy, ktoré je oprávnený vykonávať počas nasadenia. Akreditačný doklad obsahuje dátum uplynutia platnosti.
3. Na účely identifikácie vo vzťahu k vnútroštátnym orgánom Čiernej Hory sú členovia tímu povinní mať akreditačný doklad vždy pri sebe.
4. Čierna Hora uzná akreditačný doklad v kombinácii s platným cestovným dokladom za doklad, ktorý príslušnému členovi tímu umožňuje vstup a pobyt v Čiernej Hore bez potreby víza, povolenia na pobyt, predchádzajúceho povolenia alebo akéhokoľvek iného dokladu, a to do dňa uplynutia jeho platnosti.
5. Akreditačný doklad sa na konci nasadenia vráti agentúre. Príslušné orgány Čiernej Hory sú o tom informované.

ČLÁNOK 15

Uplatňovanie na zamestnancov, ktorí nie sú nasadení ako členovia tímu

Články 12, 13 a 14 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na všetkých zamestnancov nasadených v Čiernej Hore podľa tejto dohody alebo podľa operačného plánu, ktorí nie sú členmi tímu, vrátane členov monitorovacej skupiny pre základné práva a stálych zamestnancov nasadených do vysunutých pracovísk.

ČLÁNOK 16

Ochrana osobných údajov

1. Oznamovanie osobných údajov sa uskutoční len vtedy, ak je takéto oznámenie potrebné na vykonávanie tejto dohody príslušnými orgánmi Čiernej Hory alebo agentúry. Spracúvanie osobných údajov orgánom v konkrétnom prípade vrátane prenosu takýchto osobných údajov druhej strane dohody podlieha pravidlám ochrany údajov, ktoré sa vzťahujú na tento orgán. Podmienkou každého prenosu údajov je, že strany dohody zabezpečia tieto minimálne záruky:

- a) osobné údaje musia byť spracúvané zákonne, spravodlivo a transparentne vo vzťahu k dotknutej osobe;

- b) osobné údaje musia byť zhromažďované iba na konkrétny, výslovne uvedený a zákonný účel vykonávania tejto dohody a oznamujúci orgán ani prijímajúci orgán ich nesmú ďalej spracúvať spôsobom nezlučiteľným s týmto účelom;
- c) osobné údaje musia byť vo vzťahu k účelu, na ktorý sa zhromažďujú alebo ďalej spracovávajú, primerané, náležité a obmedzené na to, čo je nevyhnutné; osobné údaje oznámené v súlade s právom uplatniteľným na oznamujúci orgán sa môžu týkať len jednej alebo viacerých týchto položiek:
- meno,
 - priezvisko,
 - dátum narodenia,
 - štátna príslušnosť,
 - hodnosť,
 - stránka cestovného dokladu s biometrickými údajmi,

- akreditačný doklad,
- fotografia z dokladu totožnosti/pasu/akreditačného dokladu,
- e-mailová adresa,
- číslo mobilného telefónu,
- údaje o zbrani,
- trvanie nasadenia,
- miesto nasadenia,
- identifikačné číslo lietadla alebo plavidla,
- dátum príchodu,
- letisko/hraničný priechod pri príchode,
- číslo letu pri príchode,

- dátum odchodu,
- letisko/hraničný priechod pri odchode,
- číslo letu pri odchode,
- domovský členský štát/tretia krajina,
- vysielajúci orgán,
- úlohy/operačný profil,
- dopravné prostriedky,
- trasa

členov tímu, zamestnancov agentúry, príslušných pozorovateľov alebo členov výmenných programov zamestnancov;

- d) osobné údaje musia byť správne a v prípade potreby aktualizované;

- e) osobné údaje sa musia uchovávať vo formáte, ktorý umožňuje identifikáciu dotknutej osoby, a to len dovtedy, kým je to potrebné na účel, na ktorý sa údaje zhromažďovali alebo na ktorý sa ďalej spracúvajú;
- f) osobné údaje musia byť spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť údajov, pričom sa zohľadňujú osobitné riziká spracúvania, vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou, zničením alebo poškodením, a to prostredníctvom primeraných technických alebo organizačných opatrení (ďalej len „porušenie ochrany údajov“); prijímajúca strana dohody prijme vhodné opatrenia na riešenie akéhokoľvek porušenia ochrany údajov a bez zbytočného odkladu a do 72 hodín oznámi takéto porušenie oznamujúcej strane dohody;
- g) oznamujúci orgán, ako aj prijímajúci orgán prijímú všetky primerané opatrenia, aby sa zabezpečila bezodkladná oprava osobných údajov alebo ich vymazanie v prípade, že spracovanie týchto osobných údajov nie je v súlade s týmto článkom, a to najmä preto, lebo údaje nie sú vo vzťahu k účelu spracovania primerané, relevantné, alebo správne alebo z dôvodu, že tento účel presahujú; medzi tieto opatrenia patrí aj oznamovanie každej opravy alebo vymazania údajov druhej strane dohody;
- h) prijímajúci orgán na požiadanie informuje oznamujúci orgán o použití oznámených údajov;

i) osobné údaje možno oznamovať len týmto príslušným orgánom:

– agentúre a

– Ministerstvu vnútra – Policajné riaditeľstvo Čiernej Hory,

na oznámenie ďalším orgánom je potrebný predchádzajúci súhlas oznamujúceho orgánu;

j) oznamujúci orgán aj prijímajúci orgán sú povinní viesť si písomný záznam o oznamovaní a prijímaní osobných údajov;

k) musí byť zavedený nezávislý dozor, ktorý dohliada na dodržiavanie predpisov v oblasti ochrany údajov vrátane kontroly takýchto záznamov; dotknuté osoby majú právo podať sťažnosť orgánu dozoru a dostať odpoveď bez zbytočného odkladu;

l) dotknuté osoby majú právo získať informácie o spracúvaní svojich osobných údajov, právo na prístup k takýmto údajom a právo na opravu alebo vymazanie nesprávnych alebo nezákonne spracúvaných údajov s výhradou nevyhnutných a primeraných obmedzení zo závažných dôvodov verejného záujmu; a

m) dotknuté osoby majú právo na účinný správny a súdny prostriedok nápravy v prípade porušenia uvedených záruk.

2. Každá strana dohody vykonáva pravidelné preskúmania svojich vlastných politík a postupov, ktorými sa vykonáva tento článok. Na žiadosť druhej strany dohody preskúma strana dohody, ktorej bola žiadosť doručená, svoje politiky a postupy spracúvania osobných údajov s cieľom uistiť sa a potvrdiť, že záruky uvedené v tomto článku sa vykonávajú účinne. Výsledky preskúmania sa v primeranej lehote oznámia tej strane dohody, ktorá požiadala o preskúmanie.

3. Záruky ochrany údajov podľa tejto dohody podlieha dozoru európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a agentúry pre ochranu osobných údajov a pre slobodný prístup k informáciám Čiernej Hory.

4. Strany dohody spolupracujú s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov ako dozorným orgánom agentúry.

5. Agentúra a Čierna Hora vypracujú na konci každej operačnej činnosti spoločnú správu o uplatňovaní tohto článku. Táto správa sa zašle pracovníkovi agentúry pre základné práva a úradníkovi pre ochranu údajov, ako aj agentúre pre ochranu osobných údajov a pre slobodný prístup k informáciám Čiernej Hory.

6. Agentúra a Čierna Hora stanoví podrobné pravidlá oznamovania a spracúvania osobných údajov na účely operačných činností podľa tejto dohody v osobitných ustanoveniach príslušných operačných plánov. Uvedené ustanovenia musia spĺňať príslušné požiadavky právnych predpisov Európskej únie a Čiernej Hory. V ustanoveniach sa okrem iného opíše zamýšľaný účel oznamovania údajov, prevádzkovatelia a všetky úlohy a zodpovednosť, kategórie oznámených údajov, konkrétne obdobia uchovávania údajov a všetky minimálne záruky. V záujme transparentnosti a predvídateľnosti sa uvedené ustanovenia sprístupnia verejne v súlade s príslušným usmernením Európskeho výboru pre ochranu údajov.

ČLÁNOK 17

Výmena utajovaných skutočností a citlivých neutajovaných skutočností

1. Na akúkoľvek výmenu, zdieľanie alebo šírenie utajovaných skutočností v rámci tejto dohody sa vzťahuje osobitná administratívna dohoda uzavretá medzi agentúrou a príslušnými orgánmi Čiernej Hory, ktorá podlieha predchádzajúcemu schváleniu Európskou komisiou.

2. Pri akejkolvek výmene citlivých neutajovaných skutočností podľa tejto dohody:
- a) agentúra postupuje v súlade s článkom 9 ods. 5 rozhodnutia Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443¹ a Čierna Hora v súlade s vnútroštátnym právom;
 - b) prijímajúca strana dohody poskytuje úroveň ochrany, ktorá je rovnocenná s úrovňou ochrany, akú z hľadiska dôvernosti, integrity a dostupnosti ponúkajú opatrenia, ktoré na tieto informácie uplatňuje oznamujúca strana dohody; a
 - c) využívajú sa systémy výmeny informácií, ktoré spĺňajú kritéria dostupnosti, dôvernosti a integrity citlivých neutajovaných skutočností, ako napríklad komunikačná sieť uvedená v článku 14 nariadenia (EÚ) 2019/1896.
3. Strany dohody postupujú v súlade s právami duševného vlastníctva súvisiacimi s akýmikoľvek údajmi spracúvanými v rámci tejto dohody.

¹ Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443 z 13. marca 2015 o bezpečnosti v Komisii (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 41).

ČLÁNOK 18

Rozhodnutie pozastaviť alebo ukončiť operačnú činnosť a/alebo zrušiť jej financovanie

1. Ak už nie sú splnené podmienky na vykonávanie operačnej činnosti, okrem iného na základe oznámenia Čiernej Hory, výkonný riaditeľ túto operačnú činnosť po písomnom informovaní Čiernej Hory ukončí. Takéto informácie sa podávajú písomne a sú v nej uvedené dôvody.
2. Ak Čierna Hora nedodržala túto dohodu alebo operačný plán, výkonný riaditeľ agentúry môže po písomnom informovaní Čiernej Hory zrušiť financovanie príslušnej operačnej činnosti a/alebo ho pozastaviť alebo ukončiť.
3. Ak nemožno zaručiť bezpečnosť ktoréhokoľvek účastníka operačnej činnosti nasadeného v Čiernej Hore, výkonný riaditeľ môže príslušnú operačnú činnosť alebo jej aspekty pozastaviť alebo ukončiť.

4. Ak výkonný riaditeľ zastáva názor, že v súvislosti s operačnou činnosťou vykonávanou podľa tejto dohody došlo alebo pravdepodobne dôjde k porušeniam základných práv alebo záväzkov v oblasti medzinárodnej ochrany, ktoré sú vážnej povahy alebo budú pravdepodobne pretrvávať, zruší po informovaní Čiernej Hory financovanie príslušnej operačnej činnosti a/alebo ju pozastaví alebo ukončí.
5. Čierna Hora môže požiadať výkonného riaditeľa o pozastavenie alebo ukončenie operačnej činnosti. Takáto žiadosť sa podáva písomne a sú v nej uvedené dôvody.
6. Pozastavenie alebo ukončenie operačnej činnosti alebo zrušenie jej financovania podľa tohto článku nadobúda účinnosť dňom oznámenia Čiernej Hore. Nemá vplyv na žiadne práva alebo povinnosti vyplývajúce z uplatňovania tejto dohody alebo operačného plánu pred takýmto pozastavením alebo ukončením operačnej činnosti alebo zrušením jej financovania.
7. Čierna Hora môže požiadať o ukončenie nasadenia ktoréhokoľvek člena tímu alebo iného člena príslušného personálu, ktorý porušil túto dohodu, alebo operačný plán, alebo sa dopustil závažného porušenia právnych predpisov Čiernej Hory. Rozhodnutie o ukončení nasadenia prijme výkonný riaditeľ alebo prípadne príslušný domovský členský štát a oznámi ho príslušným orgánom Čiernej Hory.

ČLÁNOK 19

Boj proti podvodom

1. Čierna Hora bezodkladne informuje agentúru, Európsku prokuratúru a/alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom, ak sa dozvie o existencii dôveryhodných obvinení z podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nezákonnej činnosti, súvisiacej s vykonávaním tejto dohody, ktorá môže mať vplyv na záujmy Európskej únie.
2. Ak sa takéto obvinenia týkajú finančných prostriedkov Európskej únie vyplatených v súvislosti s touto dohodou, Čierna Hora poskytne Európskej prokuratúre a/alebo Európskemu úradu pre boj proti podvodom všetku potrebnú pomoc v súvislosti s vyšetrovacími činnosťami na jej území vrátane umožnenia vypočúvania, vykonávania kontrol a inšpekcií na mieste (vrátane prístupu k informačným systémom a databázam v Čiernej Hore) a uľahčenia prístupu ku všetkým relevantným informáciám týkajúcim sa technického a finančného riadenia záležitostí, ktoré čiastočne alebo úplne financuje Európska únia.

ČLÁNOK 20

Vykonávanie tejto dohody

1. V prípade Čiernej Hory túto dohodu vykonáva Ministerstvo vnútra – Policajné riaditeľstvo Čiernej Hory.
2. V prípade Európskej únie vykonáva túto dohodu agentúra.

ČLÁNOK 21

Urovnávanie sporov

1. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s uplatňovaním tejto dohody, preskúmajú spoločne zástupcovia agentúry a príslušných orgánov Čiernej Hory.
2. Ak nedôjde k urovnaniu, spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa urovnávajú výlučne rokovaním medzi stranami dohody.

ČLÁNOK 22

Nadobudnutie platnosti, predbežné vykonávanie, zmena, trvanie,
pozastavenie a ukončenie dohody
a ukončenie predchádzajúcej dohody

1. Táto dohoda podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu stranami dohody v súlade s ich vlastnými vnútornými právnymi postupmi. Strany dohody si navzájom oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.
 2. Táto dohoda nadobúda platnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume, keď sa strany dohody navzájom informovali o ukončení vnútorných právnych postupov v súlade s odsekom 1.
- Do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti sa táto dohoda predbežne vykonáva od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po dátume jej podpisu stranami dohody.
3. Táto dohoda sa môže meniť len písomne na základe vzájomného súhlasu strán dohody.
 4. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Možno ju pozastaviť alebo vypovedať písomnou dohodou medzi zmluvnými stranami alebo jednostranne jednou zo zmluvných strán.

V prípade jednostranného pozastavenia alebo vypovedania strana dohody, ktorá chce dohodu pozastaviť alebo vypovedať, to písomne oznámi druhej strane dohody. Jednostranné vypovedanie tejto dohody alebo pozastavenie jej uplatňovania nadobúda účinnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo oznámenie vykonané.

5. Dohoda o štatúte medzi Európskou úniou a Čiernou Horou v súvislosti s činnosťami vykonávanými Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž v Čiernej Hore, podpísaná v Luxemburgu 7. októbra 2019, sa týmto zrušuje a nahrádza touto dohodou.

Počas predbežného vykonávania tejto dohody sa pozastavuje uplatňovanie Dohody o štatúte medzi Európskou úniou a Čiernou Horou v súvislosti s činnosťami vykonávanými Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž v Čiernej Hore, podpísanej v Luxemburgu 7. októbra 2019.

Akákoľvek operačná činnosť spustená na základe Dohody o štatúte medzi Európskou úniou a Čiernou Horou v súvislosti s činnosťami vykonávanými Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž v Čiernej Hore, podpísanej v Luxemburgu 7. októbra 2019, ktorá prebieha v čase predbežného vykonávania alebo nadobudnutia platnosti tejto dohody, môže pokračovať, pod podmienkou zmeny alebo prispôsobenia príslušného operačného plánu v súlade s touto dohodou.

6. Oznámenia vykonané v súlade s týmto článkom sa v prípade Európskej únie zasielajú generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie a v prípade Čiernej Hory ministerstvu zahraničných vecí Čiernej Hory.

Vyhotovené v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, čiernohorskom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DŮKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení, podpísali túto dohodu.

Za Európsku úniu

Za Čiernu Horu